



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
System pozycjonowania pacjenta w pozycji leżącej STABILO-BED

USER MANUAL
Postural aids system in the lying STABILO-BED

WYTWÓRCA / MANUFACTURER



REH4MAT

36-060 Głogów Małopolski, ul. Piaski 47, POLAND

Adres korespondencyjny / Mailing address:

ul. Truskawkowa 17, Widna Góra,

37-500 Jarosław, POLAND

tel. +48 16 621 42 20

tel. +48 16 621 41 35

fax. +48 16 621 42 13

Adres mailowy / E-mail address:

biuro@reh4mat.com

www.reh4mat.com

www.stabilobedsystem.com

MODELE

- Separator kończyn dolnych P-SS-01
- Wałek podkolanowy P-SS-02
- Separator kolan P-SS-03
- Profilowana poduszka pod głowę P-SS-04
- Poduszka między nogi P-SS-05
- Stabilizator podudzia P-SS-06
- Jednoczęściowy stabilizator tułowia P-SS-08
- Krządek przeciwośluzowy P-SS-09
- Klin podkolanowy P-SS-10
- Separator kończyn dolnych P-SS-11
- Trójkątny klin tułowia P-SS-12
- Wałek stabilizujący P-SS-13
- Półmiękkie wałki kształtowe P-SS-14
- Wałek pod głowę P-SS-15
- Uniwersalna duża poduszka P-SS-16
- Półsztywne wałki do stabilizacji tułowia P-SS-17
- Zagłówek P-SS-18
- Stabilizator szyjny P-SS-19
- Stabilizator kończyny górnej z osłoną P-SS-20
- Poduszka silikonowa P-SS-21
- Osłona termoaktywna P-SS-22
- Imobilizator pediatryczny P-SS-23
- Poduszka przeciwośluzowa P-SS-24
- Stabilizator głowy P-SS-25
- Profilowana poduszka ortopedyczna P-SS-26
- Niemowlęcy klin antyrefluksowy P-SS-27
- Dziecięcy separator kończyn dolnych P-SS-28
- Uniwersalna poduszka pozycjonująca P-SS-29
- Wałek podkolanowy z klinem międzyudowym P-SS-30
- Uniwersalna poduszka P-SS-31
- Wałek podkolanowy z klinem międzyudowym i stabilizatorami bocznymi P-SS-32
- Poduszka pozycjonująca kończyny dolne P-SS-33
- Poduszka pozycjonująca kończyny dolne P-SS-34
- Poduszka pozycjonująca kończyny dolne P-SS-35
- Poduszka pozycjonująca kończyny dolne P-SS-36
- Poduszka stabilizująca kończynę górną P-SS-37
- Siedzisko sensoryczne typu fasolka P-SS-38
- Poduszka do stabilizacji tułowia P-SS-39
- Poduszka do stabilizacji tułowia P-SS-40
- Poduszka do stabilizacji tułowia P-SS-41
- Poduszka do stabilizacji tułowia P-SS-42
- Poduszka do stabilizacji tułowia P-SS-43
- Poduszka stabilizująca głowę P-SS-44
- Poduszka stabilizująca odcinek szyjny P-SS-45
- Poduszka do stabilizacji tułowia P-SS-46
- Poduszka do stabilizacji tułowia P-SS-47
- Poduszka do stabilizacji tułowia P-SS-48
- Poduszka do stabilizacji tułowia P-SS-49
- Poduszka do stabilizacji tułowia P-SS-50
- Uniwersalny separator kończyn P-SS-51
- Przeciwośluzowa poduszka pod kończyny dolne P-SS-52
- Pas do zmiany pozycji P-SS-53
- Klin termoaktywny kończyny górnej K-SS-01
- Klin z funkcją samoszczepną K-SS-02
- Oparcie z funkcją samoszczepną K-SS-05
- Termoaktywny klin pod kończyny dolne K-SS-06
- Termoaktywna szyna Brauna K-SS-07
- Klin profilowany K-SS-08
- Klin pod kończyny dolne K-SS-09
- Szyna Brauna K-SS-10
- Przeciwośluzowa szyna Brauna ze stabilizacją stopy K-SS-11

MODELS

- Lower extremity abduction pillow P-SS-01
- Cylindrical cushion P-SS-02
- Abduction block for knees P-SS-03
- Anatomic-shaped cushion under head P-SS-04
- Pillow between legs P-SS-05
- Calf wedge P-SS-06
- One piece trunk support P-SS-08
- Anti bedsore round cushion P-SS-09
- Knee wedge P-SS-10
- Lower extremity abduction pillow P-SS-11
- Lateral positioning wedge P-SS-12
- Ring cushion P-SS-13
- Semi-soft bolster pillows P-SS-14
- 'V' pillow P-SS-15
- Universal big cushion P-SS-16
- Semi-rigid bolster pillows for trunk support P-SS-17
- Headrest P-SS-18
- Neck ring cushion P-SS-19
- Upper extremity support with protector P-SS-20
- Silicone pillow P-SS-21
- Thermoactive support cushion P-SS-22
- Pediatric immobilizer P-SS-23
- Anti-Bedsore Donut Cushion P-SS-24
- Head cushion P-SS-25
- Orthopedic neck pillow P-SS-26
- Reflux Baby Wedge P-SS-27
- Pediatric lower limbs abduction wedge P-SS-28
- Universal positioning cushion P-SS-29
- Lower limbs positioning wedge P-SS-30
- Universal cushion P-SS-31
- Cylindrical cushion with the abduction wedge and side supports P-SS-32
- Lower limbs positioning cushion P-SS-33
- Lower limbs positioning cushion P-SS-34
- Lower limbs positioning cushion P-SS-35
- Lower limbs positioning cushion P-SS-36
- Upper limbs positioning cushion P-SS-37
- Sensory bean bag floor cushion P-SS-38
- Trunk positioning cushion P-SS-39
- Trunk positioning cushion P-SS-40
- Trunk positioning cushion P-SS-41
- Trunk positioning cushion P-SS-42
- Trunk positioning cushion P-SS-43
- Head stabilization cushion P-SS-44
- Neck stabilization cushion P-SS-45
- Trunk stabilization cushion P-SS-46
- Trunk stabilization cushion P-SS-47
- Trunk stabilization cushion P-SS-48
- Trunk stabilization cushion P-SS-49
- Trunk stabilization cushion P-SS-50
- Universal limb separator P-SS-51
- Anti-bedsore cushion for the lower limbs P-SS-52
- Patient transfer belt P-SS-53
- Thermoactive elevation arm wedge K-SS-01
- Wedge with self-gripping function K-SS-02
- Backrest with self-gripping function K-SS-05
- Thermoactive lower limb raising wedge K-SS-06
- Thermoactive Braun splint K-SS-07
- Shaped wedge K-SS-08
- Lower limb raising wedge K-SS-09
- Braun splint K-SS-10
- Braun splint with foot support K-SS-11

MODELE

- Klin K-SS-12
- Klin K-SS-13
- Klin K-SS-14
- Klin K-SS-15
- Klin K-SS-16
- Klin K-SS-17
- Klin K-SS-18
- Klin K-SS-19
- Klin K-SS-20
- Klin K-SS-21
- Klin K-SS-22
- Klin K-SS-23
- Klin K-SS-24
- Klin K-SS-25
- Klin K-SS-26
- Klin K-SS-27
- Klin K-SS-28
- Klin K-SS-29
- Klin K-SS-30
- Długi separator kończyn dolnych K-SS-31
- Wałek do rehabilitacji W-SS-01
- Wałek do rehabilitacji W-SS-02
- Wałek do rehabilitacji W-SS-03
- Wałek do rehabilitacji W-SS-04
- Wałek do rehabilitacji W-SS-05
- Wałek do rehabilitacji W-SS-06
- Wałek do rehabilitacji W-SS-07
- Wałek do rehabilitacji W-SS-08
- Wałek do rehabilitacji W-SS-09
- Wałek do rehabilitacji W-SS-10
- Formatka F-SS-01
- Formatka F-SS-02
- Formatka F-SS-03
- Formatka F-SS-04
- Formatka F-SS-05
- Formatka F-SS-06
- Formatka F-SS-07
- Formatka F-SS-08
- Formatka F-SS-09
- Formatka F-SS-10

MODELS

- Wedge K-SS-12
- Wedge K-SS-13
- Wedge K-SS-14
- Wedge K-SS-15
- Wedge K-SS-16
- Wedge K-SS-17
- Wedge K-SS-18
- Wedge K-SS-19
- Wedge K-SS-20
- Wedge K-SS-21
- Wedge K-SS-22
- Wedge K-SS-23
- Wedge K-SS-24
- Wedge K-SS-25
- Wedge K-SS-26
- Wedge K-SS-27
- Wedge K-SS-28
- Wedge K-SS-29
- Wedge K-SS-30
- Long lower limb separator K-SS-31
- Rehabilitation roller W-SS-01
- Rehabilitation roller W-SS-02
- Rehabilitation roller W-SS-03
- Rehabilitation roller W-SS-04
- Rehabilitation roller W-SS-05
- Rehabilitation roller W-SS-06
- Rehabilitation roller W-SS-07
- Rehabilitation roller W-SS-08
- Rehabilitation roller W-SS-09
- Rehabilitation roller W-SS-10
- Form F-SS-01
- Form F-SS-02
- Form F-SS-03
- Form F-SS-04
- Form F-SS-05
- Form F-SS-06
- Form F-SS-07
- Form F-SS-08
- Form F-SS-09
- Form F-SS-10

SPIS TREŚCI

05	SYSTEM STABILObed [®]
08	SPECYFIKACJA
09	KONSERWACJA
12	ZASADY BEZPIECZEŃSTWA
15	JAK UZUPEŁNIĆ GRANULAT?

CONTENTS

STABILObed [®] SYSTEM	05
SPECIFICATION	08
MAINTAINING	09
SAFETY RULES	12
HOW TO FILL THE CUSHION INSERT WITH GRANULES?	15

SYSTEM STABILObed[®]

System **STABILObed[®]** to zespół wyrobów medycznych klasy I. Służy on do precyzyjnego i skutecznego pozycjonowania użytkownika. Zastosowanie poduszek **STABILObed[®]** jest bardzo szerokie. W skład systemu **STABILObed[®]** wchodzi niezależne elementy:

KSZTAŁTKI W RÓŻNYCH ROZMIARACH

Na system **STABILObed[®]** składają się kształtki przeznaczone do stabilizacji wybranych obszarów ciała. Kształtki te pokryte są pokrowcem z innowacyjnego surowca o nazwie **PureMed[™]**. Jest to materiał bardzo bezpieczny dla człowieka, a zarazem łatwy do dezynfekcji. Poszczególne elementy systemu mogą być stosowane w diagnostyce obrazowej, ponieważ nie zawierają żadnych metalowych elementów. W zależności od rodzaju, kształtu oraz swojego przeznaczenia, kształtki **STABILObed[®]** posiadają różne wypełnienie:

Granulat – produkt został wypełniony bardzo lekkimi, drobnymi kuleczkami polistyrenu. Dzięki temu, że granulki przemieszczają się wewnątrz wyrobu w sposób luźny i płynny, znacznie łatwiej jest dopasować go do kształtu ciała użytkownika. Dodatkowo, w poduszce znajduje się powietrze, które za sprawą paroprzepuszczalnej powierzchni **PureMed[™]** wydostaje się na zewnątrz, opływając ciało pacjenta.

Pianka VISmemo[™] – pianka z tzw. „pamięcią kształtu”. Pianka pod wpływem nacisku tworzy wstępny poziom dopasowania do użytkownika. Następnie dodatkowo mięknie pod wpływem ciepła przekazywanego przez ciało użytkownika. Pianka **VISmemo[™]** jest najmocniej aktywna w miejscach najbardziej narażonych na odleżyny, a więc takich, gdzie siła nacisku jest największa. Dzięki temu stanowi najwyższy standard w dziedzinie profilaktyki przeciwoleżynowej.

STABILObed[®] SYSTEM

STABILObed[®] is the modular 1st medical class system that is used for precise and effective positioning the user in the lying position. **STABILObed[®]** system has a wide range of applications. The **STABILObed[®]** system consists of independent elements:

DIFFERENT SHAPED CUSHIONS STABILOBED[®]

STABILObed[®] system is a range of blocks and cushions, used for stabilization of different body parts. They are covered by innovative fabric **PureMed[™]**. This material is very safe for human and easy to sterilize. Particular components of system can be used for patient immobilization in diagnostic imaging (MRI, CT scan, X-ray). Depending on type, shape and purpose, **STABILObed[®]** cushions are filled with:

Granulate – micro-beads with small granulometry. The micro-beads may go smoothly inside the cushion and because of that, it can be anatomic-shaped very easy. What is more, **PureMed[™]**, with high vapour permeability, allows the air to go outside the cushion and be around the patient's body.

VISmemo[™] foam - is our innovative memory foam. The foam creates initial shaping under the first pressure. Thereafter, the foam is more soft, because of user's temperature. **VISmemo[™]** foam is the most active in areas with high bed sores risk. Our innovative foam **VISmemo[™]** is the best solution for bedsores therapy these days.

SYSTEM STABILObed[®]

Pianka Komfortowa – miękka pianka. Posiada wiele zamkniętych pęcherzyków powietrza. Dzięki temu jest ona podatna na odkształcenia, doskonale odwzorowując kształt ciała użytkownika poduszki.

Pianka Odciążająca – sztywna pianka techniczna, powstała w wyniku recyklingu. Posiada zamkniętą strukturę, co sprawia, że wraca do swojego pierwotnego kształtu nawet po długotrwałym odkształceniu.

Silikon – wypełnienie z włókien silikonu w kształcie kuleczek o średnicy ok. 0,5 cm. Kanaliki powietrza znajdujące się w kulkach zapewniają świetną wentylację powietrza, zapobiegając poceniu się użytkownika. Poduszka idealnie dopasowuje się do anatomicznego kształtu ciała, jest bardzo miękka i lekka. Posiada dużą odporność na zgniatanie, nawet pod wpływem długotrwałego nacisku.

PRZEŚCIERADŁO Z FUNKCJĄ SAMOSZCZEPNĄ

Wykonane jest z miękkiego, przyjemnego w dotyku weluru. Materiał ten posiada specjalną warstwę pianki, która zabezpiecza przed rolowaniem się weluru na materacu. Dzięki funkcji samoszczepnej, możliwe jest zamocowanie na nim poduszek **STABILObed[®]**, co zapobiega ich przemieszczaniu się. Większość z kształtek posiada system rzepów **VelcroFit™**, zapobiegając przesuwaniu się elementów na materacu pokrytym prześcieradłem. Wykończenie z elastycznej gumki zapewnia utrzymanie go na materacu we właściwym miejscu. Prześcieradło pasuje na standardowe materace szpitalne.

STABILObed[®] SYSTEM

Comfort foam – soft foam with a lot of closed, small air bubbles. It allows to maintain the patient's shape precisely.

Off-loading foam – it's rigid technical foam, created in recycling process. The structure is closed what allows to back to initial position even after long-term lying.

Silicone – this filling consists of silicone fibers in round shape with 0,5 cm diameter. There are air inside what prevents against the sweating of the user. The cushion filled silicone is very soft and lightweight and can maintain the perfect anatomic shape. It's Pressure-resistant even after long-term lying pressure.

SELF-ADHESIVE ELASTIC BAND SHEET

The sheet is made of soft, friendly velour. It's base for **STABILObed[®]** cushions and wedges. All of the components of **STABILObed[®]** system are equipped with set of **VelcroFit™** what prevents against its migration on mattress. The sheet is perfect for standard hospital mattresses. It's equipped with elastic band.

SYSTEM STABILObed[®]

Korzystanie z poduszek system **STABILObed[®]** jest szczególnie wskazane:

- W celu unieruchomienia użytkownika w trakcie diagnostyki obrazowej (RM, TK, RTG);
- U osób ze schorzeniami ortopedycznymi, neurologicznymi, reumatologicznymi;
- U pacjentów oddziału intensywnej opieki medycznej;
- W trakcie rehabilitacji, leczenia paliatywnego oraz terapii ułożeniowej;
- W przypadku opieki długoterminowej;
- W przypadku konieczności unieruchomienia pooperacyjnego;
- W przypadku konieczności odciążenia poszczególnych części ciała;
- W przypadku profilaktyki przeciwoleżynowej.

STABILObed[®] SYSTEM

Using **STABILObed[®]** postural aids system is particularly appropriate in the following cases:

- As an immobilization in diagnostic imaging (MRI, CT scan, X-ray);
- Orthopedic, neurological, rheumatologic diseases;
- Intensive patients care;
- Rehabilitation, palliative care, and positional therapy;
- Long-term care;
- Postoperative immobilization;
- Various body parts relieving;
- Bedsores prevention.

SPECYFIKACJA

SPECIFICATION

SPECYFIKACJA TECHNICZNA PureMed™ / TECHNICAL SPECIFICATION PureMed™	
Masa powierzchniowa / Weight:	200 ± 15 [g/m,]
Rodzaj powłoki PU / Type of PU coating:	100 [%]
Rodzaj nośnika PES / PES backing type:	100 [%]
Palność / Flammability:	Produkt niepalniowy / Flame retardant
Siła zrywająca wzdłuż / Tensile strength along:	≥ 20 [daN/5cm]
Siła zrywająca w szerz / Tensile strength across:	≥ 10 [daN/5cm]
Wodoszczelność / Waterproofness:	≥ 2000 [mm słupa H ₂ O] / 2000 [mm water gauge]
Paroprzepuszczalność / Water vapour permeability:	≥ 300 [g/m, /24h]

TAB.1

System stabilizująco-pozycjonujący **STABILObed**[®] wykonany został z innowacyjnego surowca o nazwie **PureMed**[™] w kolorze szarym. Posiada on wiele zalet:

- Jest bardzo bezpieczny dla człowieka i łatwy w dezynfekcji, idealny do stosowania w obszarach wysokiego ryzyka infekcji;
- Istnieje możliwość jego wielokrotnego użytkowania, nie ściera się. Doskonale sprawdza się przy wielokrotnym użytkowaniu poduszek przez różne osoby w szpitalach czy ośrodkach rehabilitacyjnych;
- Jest lekki, miękki i bardzo podatny na formowanie;
- Zawiera antybakteryjne składniki na bazie nieorganicznego Zeolitu Srebra;
- Spełnia wszelkie wymogi stawiane zasadniczym wyrobom medycznym różnego przeznaczenia;
- Posiada atest **Oeko-Tex**[®] **Standard 100**, który jest nadawany tylko i wyłącznie surowcom o wyjątkowo przyjaznych dla skóry ludzkiej parametrach;
- Stosowany m.in. jako pokrycie materacy szpitalnych, stołów operacyjnych i łóżek;
- Jest wodoszczelny i paroprzepuszczalny w sposób jednokierunkowy. Oznacza to, że powietrze znajdujące się wewnątrz poduszki może swobodnie przenikać przez materiał **PureMed**[™] i opływać ciało użytkownika. Jednocześnie pokrycie nie przepuszcza do wnętrza poduszki żadnych płynów np. potu, krwi czy moczu.

The stabilizing and positioning **STABILObed**[®] system is made of innovative material called **PureMed**[™] in gray color. It has many advantages:

- It is very safe for patients and easy to disinfect, which makes it ideal for use in high risk of infection areas;
- There is a possibility of multiple use, it does not rub off. It is a perfect solution for hospitals or rehabilitation centers because it can be sterilized and used by numerous users;
- It's lightweight, soft, elastic and easy to shape.
- It contains antibacterial components based on inorganic Silver Zeolite;
- It meets all the essential requirements of the medical products of different destination;
- It has **Oeko-Tex**[®] **Standard 100 certification** which is given to products which have exceptionally skin-friendly parameters;
- It is used as cover for hospital mattresses, operating tables and couches;
- It is waterproof and provides high vapour permeability only in one way – the air may migrate from cushion, but the sweat, blood and urine aren't allowed into inside.

KONSERWACJA

ZASADY KONSERWACJI POKROWCA PureMED™

Poduszki **STABILObed**[®], pokryte zmywalnym materiałem **PureMed**[™] należy czyścić przy użyciu miękkiej gąbki lub miękkiej ściereczki za pomocą roztworu mydła o neutralnym pH (około 7). Na koniec przetrzeć czyszczone miejsce wilgotną ścierką, po czym wytrzeć do sucha (w celu usunięcia pozostałości detergentu). Czynność tą powinno powtarzać się raz w miesiącu, dla zachowania oryginalnego stopnia połysku i intensywności koloru na materiale powlekanym.

Miejscowe silne zabrudzenia można usunąć używając 25% roztworu alkoholu etylowego, delikatnie pocierając miejsce poddawane czyszczeniu. Na koniec przetrzeć czyszczone miejsce wilgotną szmatką po czym wytrzeć do sucha (w celu usunięcia pozostałości detergentu).

Pamiętaj, iż nie wszystkie zabrudzenia mogą być usunięte całkowicie z czyszczonej powierzchni m.in. ze względu na aktywne barwniki trwale łączące się z powierzchnią materiału, budowę i wykończenie materiałów powlekanych, jak również ze względu na skład chemiczny zabrudzeń i powierzchni, a także ze względu na okres czasu, jaki upłynął od powstania zabrudzenia.

Szczególne uwagę należy zwrócić na powszechnie dostępne preparaty do usuwania zabrudzeń, które mogą reagować ze składnikami zabrudzenia, działając w sposób odwrotny niż zamierzony.

Pamiętaj, że do czyszczenia oraz konserwacji **PureMed**[™] nie należy stosować żadnych środków czyszczących czy konserwujących, powszechnie dostępnych w gospodarstwie domowym jak i takich, które są polecane do „sztucznych skór”.

MAINTAINING

PureMED™ COVER CARE GUIDE

PureMed[™] should be cleaned according to the laundry guide. Coated materials should be cleaned with the use of neutral pH soap solution (about 7) applied with a soft sponge or a damp cloth. Rub gently and wipe dry to remove the rest of the detergent. In order to keep the original colour and shine level, the procedure should be repeated every month.

Stains should come out if you use 25% solution of ethanol. Rub gently and wipe dry to remove the rest of the detergent. Please, bear in mind that some stains might not be completely removed from the cleaned surface. It depends on several factors like active dyers permanently migrating to the material surface, the material composition and finish, or chemical composition of dirt as well as the time the soiling has remained on the material surface.

You should pay particular attention to the generally available domestic cleansers whose components might react with the soiling and cause an effect contrary to what was originally intended.

Remember that **PureMed**[™] should never be cleaned with domestic cleansers and cleaning agents that are generally recommended for 'eco-leather'.

KONSERWACJA

Poniższa tabela przedstawia metody i środki dopuszczone do dezynfekcji materiału **PureMed™**.

ŚRODKI DOZWOLONE / METHODS AND AGENTS ALLOWED	
Rodzaj środka aktywnego lub powierzchniowo-czynnego / Type of active agent or surfactant	
2-propanol	35 %
1-propanol	25 %
Chlorek benzoalkoamoniowy / Benzalkonium chloride	0,2 %
Glukoprotamina / Glucoprotamin	25 %
Etanol / Ethanol	10 %

TAB.2

- Materiał **PureMed™** może być poddawany dezynfekcji oraz sterylizacji parowej w temp. 121°C, w czasie 20 minut (min. 50 cykli);
- Materiał można także poddawać dezynfekcji nadtlenkiem wodoru (w tym w postaci gazowej);
- Pogorszenie właściwości wizualno estetycznych (typu zmarszczenie powierzchni) nie wpływa na zmianę parametrów użytkowych materiału (właściwości fizyko-mechanicznych).

Gwarancji nie podlegają:

- Uszkodzenia wywołane przez wysoką temperaturę, płyny żrące, ogień;
- Trwałe przebarwienia powstałe wskutek kontaktu z odzieżą zawierającą aktywne, migrujące barwniki (np. skóra, jeans, zamsz, sztruks itp.);
- Ślady z długopisu, tuszu, mazaków itp. zawierające aktywne barwniki;
- Uszkodzenia mechaniczne spowodowane przez zwierzęta domowe i innych użytkowników;
- Wady powstałe wskutek niewłaściwej konserwacji.

MAINTAINING

The following table shows the methods and agents approved for disinfection **PureMed™**.






- **PureMed™** fabric can be disinfected and steam sterilized at 121°C for 20 minutes, minimum 50 cycles;
- The fabric can also be disinfected with hydrogen peroxide, including hydrogen peroxide gas;
- The deterioration of the visual and aesthetic properties (such as wrinklin of the surface) does not affect the fabric's features (both physical and mechanical).

The product is not covered by the guarantee when:






- The damage is caused by high temperature, caustic fluids or fire;
- The permanent discoloration caused by contact with clothing occurs (such as leather, jeans, suede, corduroy, etc.);
- It has traces from a pen, ink, markers, etc.;
- There is a mechanical damage caused by pets or other users;
- The defects are caused by improper maintenance.

KONSERWACJA





ZASADY KONSERWACJI* POKROWCA PureMED™

-  Maksymalna temperatura prania 95°C. Proces łagodny (min 50 cykli).
-  Dopuszczalne suszenie w suszarce bębnowej (suszenie w standardowej temperaturze).
-  Nie chlorować (nie stosować do bielenia związków wydzielających wolny chlor)!
-  Nie prasować (nie dopuszczać do kontaktu z nagrzanymi powierzchniami np. kaloryfer)!
-  Nie czyścić chemicznie!

ZASADY KONSERWACJI PRZEŚCIERADŁA B-SS






-  Prać delikatnie w temperaturze do 40 °C.
-  Nieprasować!
-  Nie używać środków czyszczących zawierających chlor!
-  Niesuszyć w suszarce!
-  Prześcieradło powinno być suszone rozłożone, z dala od źródeł ciepła, takich jak grzejniki czy kaloryfery.

ZASADY KONSERWACJI POKROWCA FROTTE

-  Prać w temperaturze do 40 °C.
-  Prasować "na lewą stronę", w temperaturze do 110 °C.
-  Nie używać środków czyszczących zawierających chlor!
-  Nie czyścić chemicznie!

MAINTAINING





PureMED™ COVER CARE GUIDE*

-  Wash at 95°C or less. Gentle process (min 50 cycles).
-  Tumble dry. Medium temperature (drying at standard temperature).
-  Non-Chlorine (do not use compounds that emit free chlorine for bleaching)!
-  Do not iron (avoid contact with heated surfaces, e.g. heater)!
-  Do not dry clean!

B-SS SELF-ADHESIVE SHEET CARE GUIDE

-  Wash gently at or below 40°C.
-  Do not iron!
-  Non-Chlorine!
-  Do not tumble dry!
-  Dry flat. Keep away from heat sources!

THE TERRY COVER CARE GUIDE

-  Wash at or below 40°C.
-  Iron inside out, low temperature.
-  Non-Chlorine!
-  Do not dry clean!

* Przed praniem należy wyjąć wkład z granulatem! Przepisy prania dotyczą samego pokrowca PureMed™.

* Remove the granulate bag before washing! The care guide relates to the PureMed™ cover only.

KONSERWACJA

ZASADY KONSERWACJI WKŁADU Z GRANULATEM



Nie prać



Nie prasować



Nie używać środków czyszczących zawierających chlor



Nie czyścić chemicznie

MAINTAINING

THE GRANULES BAG CARE GUIDE



Do not wash



Do not iron



Non-Chlorine



Do not dry clean

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Uwaga! Niniejsza instrukcja zawiera podstawowe informacje niezbędne do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania poduszki, sposobu konserwacji i czyszczenia.

Uwaga! Przed przystąpieniem do użytkowania wyrobu użytkownik zobowiązany jest do zapoznania się z niniejszą instrukcją. Stosowanie się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji pozwoli na bezpieczne korzystanie z wyrobu oraz przedłuży jego trwałość. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.

Uwaga! Stosowanie wyrobu niezgodnie z zasadami instrukcji użytkowania może grozić poważnymi powikłaniami.

Uwaga! Niniejszą instrukcję należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu.

Uwaga! Przed każdym użyciem wyrobu należy sprawdzić go pod kątem widocznych uszkodzeń, pęknięć, poluzowania szwów, deformacji lub innych wad, mogących zagrażać użytkownikowi podczas eksploatacji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia wyrobu należy zaniechać jego stosowania i skontaktować się z wytwórcą. Tylko nieuszkodzony wyrób oraz jego prawidłowe użytkowanie gwarantuje jego właściwe funkcjonowanie.

Uwaga! Wytwórca odpowiada tylko za wady ukryte lub uszkodzenia powstałe podczas prawidłowej eksploatacji w wyniku wady produkcyjnej wyrobu.

SAFETY RULES

Attention! The product should be used according to the manual's recommendations. If you have any questions, please consult your care professional.

Attention! Before using the product, read this manual carefully. Following the instructions included in the manual will provide product's safety and effectiveness. If you have any questions, please consult your care professional.

Attention! Using of the product not according to the manual may cause serious complications

Attention! Please, keep the manual for future.

Attention! Check the product's condition. If the product is damaged, discontinue use and contact the manufacturer. Only an undamaged product and proper use guarantee its right and safe working.

Attention! Manufacturer is responsible only for hidden defects in the product or mechanical damages occurred in the natural way of using.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Uwaga! Wytwórca ponosi odpowiedzialność za właściwe funkcjonowanie wyrobu wyłącznie w wypadku jego zakupu u autoryzowanego dystrybutora lub wyspecjalizowanym sklepie.

Uwaga! Ból zawsze stanowi ostrzeżenie. W przypadku utrzymywania się lub nasilenia dolegliwości bólowych koniecznie należy zgłosić się do lekarza prowadzącego lub rehabilitanta.

Uwaga! Wyrób należy stosować zgodnie z zaleceniami lekarza lub rehabilitanta.

Uwaga! Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić czy rozmiar produktu jest odpowiednio dobrany, zgodnie z tabelą rozmiarową. Tylko odpowiednio dobrany rozmiar gwarantuje bezpieczeństwo i skuteczność terapii. Nieprawidłowy dobór rozmiaru obniża skuteczność terapii, może powodować dyskomfort i prowadzi do utrwalania się nieprawidłowej postawy ciała użytkownika. Wyrób powinien być dobrany przez lekarza prowadzącego, wyspecjalizowanego sprzedawcę lub rehabilitanta.

Uwaga! Należy szczególnie kontrolować prawidłowość stosowania produktu zgodnie z zaleceniami u dzieci, osób z zaburzeniami pamięci, chorych psychicznie i osób z zaburzeniami czucia.

Uwaga! Skóra w miejscu przylegania produktu powinna być czysta. Konieczna jest systematyczna kontrola stanu skóry. W przypadku wystąpienia zmian skórnych w miejscach przylegania wyrobu (np. otarć naskórka, zranienia, wysypka, egzemy, opuchlizna) konieczne jest skontaktowanie z lekarzem prowadzącym.

Uwaga! W przypadku współistnienia żyłaków, przebytých stanów zapalnych żył głębokich, obrzęków stosowanie wyrobu jest możliwe jedynie po konsultacji z lekarzem prowadzącym.

Uwaga! Przed rozpoczęciem użytkowania należy usunąć wszystkie opakowania (papierowe, z tworzywa sztucznego), wszyscy przeznaczone do odcięcia oraz kartonowe metki.

Uwaga! Nie należy stosować wyrobu w sposób, do którego nie jest on przeznaczony.

Uwaga! Nie należy stosować wyrobu w nieodpowiednim rozmiarze.

Uwaga! Nie należy stosować wyrobu u dzieci i osób z ograniczoną świadomością bez nadzoru opiekuna.

SAFETY RULES

Attention! Manufacturer is responsible for product's effectiveness and safety only in case of purchasing the product in the authorized seller.

Attention! Pain is always the sign of warning. If the pain maintains or increases, it is advisable to consult your doctor or physical therapist.

Attention! The product should be used according to the recommendations of a physician or physiotherapist.

Attention! Before first using, check the size of the product. Only good size guarantees safety and effectiveness. A wrong size of the product decreases effect of treatment, increases discomfort and wrong position of the user. Proper use of the brace diagnosis by physician orr physician therapist.

Attention! Control using the product, especially in children, people with memory dysfunction, psychiatric and people with sensory disturbances.

Attention! The skin in the area where the product is applied should be clean. Control the skin condition and in case of skin lesions occuring, it is necessary to contact a physician.

Attention! In case of varicose veins, Deep Vein Thrombosis (DVT), oedema the using of product is allowed only after contact with physician.

Attention! Before using remove package and accessories like papers, cards or labels.

Attention! Do not use the product against its purpose of use.

Attention! Do not use the product in the wrong size.

Attention! Do not use the product by people and children with mental disorders without guardian control.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Uwaga! Nie należy stosować wyrobu jeśli jest on zniekształcony lub uszkodzony.

Uwaga! Nie należy podejmować próby samodzielnej naprawy wyrobu oraz dokonywać jakichkolwiek samodzielnych zmian w konstrukcji wyrobu.

Uwaga! Nie należy używać akcesoriów, które nie są rekomendowane przez wytwórcę.

Uwaga! Wyrób może być stosowany przez wielu użytkowników, należy jednak bezwzględnie pamiętać o prawidłowej dezynfekcji wyrobu po każdym użyciu! Należy postępować zgodnie z **Zasadami konserwacji pokrowca zmywalnego PureMed™**, zawartymi w niniejszej instrukcji.

Uwaga! Zaleca się, aby prześcieradło było użytkowane indywidualnie przez jedną osobę. W przypadku korzystania z prześcieradła przez większą liczbę osób należy je prać po każdym użyciu, zgodnie z zaleceniami.

Uwaga! Prześcieradło musi być dokładnie nałożone na materac, aby prawidłowo spełniało swoją funkcję. Nie może być pozwijane, jego boki należy naprężyć i wsunąć pod materac łóżka.

Uwaga! Należy zwrócić uwagę, aby zawór serwisowy w elementach systemu był zawsze zamknięty (jeżeli występuje). Nie należy otwierać go bez konieczności odsysania lub dosysania granulatu.

Uwaga! Podczas użytkowania oraz czyszczenia elementów systemu należy zwrócić szczególną uwagę, aby nie uszkodzić ich np. ostrym przedmiotem.

Uwaga! W przypadku uszkodzenia mechanicznego elementu należy zwrócić ją do producenta celem naprawy.

Uwaga! Wyroby należy przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu. Należy zwrócić uwagę, aby nieużywane poduszki nie były niczym obciążone.

Uwaga! Przed rozpoczęciem użytkowania poduszki **STABILObed®** należy każdorazowo upewnić się, że miejsce jej stosowania (np. łóżko, materac, siedzisko) jest wolne od ostrych krawędzi, metalowych części, sprężyn oraz innych elementów mogących uszkodzić poduszkę. Za uszkodzenia mechaniczne poduszki producent nie ponosi odpowiedzialności!

SAFETY RULES

Attention! Do not use the product in case of damage or shape's deformation.

Attention! Do not attempt to service this product yourself.

Attention! Do not use the accessories which are not recommended by manufacturer.

Attention! Product can be used by many users, but only after disinfection! Follow the **PureMed™ washable cover maintenance guide** contained in this user manual.

Attention! Before using our products, there is necessary to sterilize them with allowed agents shown in table 2 every time.

Attention! There is recommended to use sheet by single user. In case of using it by more than 1 person, there is necessary to wash it after using, according to maintain rules.

Attention! For proper function, the sheet have to cover the mattress precisely. It cannot be fold. It should be tight and slid under the mattress.

Attention! The service valve should be always closed. You can only open it to adjust the granulate volume.

Attention! Keep our products away from sharp tools and any other items, that can damage **STABILObed®** products.

Attention! In case of mechanical damage one of our product, there is necessary to return it to manufacturer to repair.

Attention! **STABILObed®** system should be kept in dry and clean room. Keeping the other items on our products is forbidden.

Attention! Before using the **STABILObed®** products, always make sure that the place of use (e.g. bed, mattress, seat) is free from sharp edges, metal parts, springs and other elements which may damage the product. The manufacturer is not liable for the mechanical damage of the product!

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Uwaga! Z czasem objętość wypełnienia (granulat) poduszek **STABILObed**[®] ulega zmniejszeniu. Jest to jego naturalna cecha. Granulat polistyrenowy pod wpływem nacisku zostaje systematycznie zgniatany. Jeśli zaistnieje taka sytuacja zalecamy wymienić lub uzupełnić granulat w poduszce. Można zrobić to w łatwy sposób poprzez specjalny lejek w poduszce oraz woreczek z granulem, który można zakupić w dwóch wielkościach. Przy wyborze rozmiaru woreczka należy sugerować się wielkością posiadanej poduszki. Zmniejszenie objętości granulatu jest jego naturalną cechą i nie podlega reklamacji.

JAK UZUPEŁNIĆ GRANULAT?



SAFETY RULES

Attention! Over time, the polystyrene granules, which fill the **STABILObed**[®] cushions, may give signs of flattening. As a result, the volume of the cushions will decrease, which is their natural feature. If this situation arises, we recommend replacing or refilling the granules in the cushion. It can be easily done with the use of a special funnel which is in the cushion and a granule bag, which is available in two sizes. The decreasing volume of the cushions is their natural feature and it shall not give rise to a complaint.

HOW TO FILL THE CUSHION INSERT WITH GRANULES?

Aby uzupełnić wkład z granulem należy:

1. Odsunąć zamek poduszki

To supplement the granulaes bag with granules:

1. Unzip the cushion off.

2. Wyciągnąć bawełniany wkład z granulem.

2. Pull out the granulaes bag insert.

JAK UZUPEŁNIĆ GRANULAT?



HOW TO FILL THE CUSHION INSERT WITH GRANULES?

3. Otworzyć kieszonkę na rzep.
3. Open the Velcro pocket.
4. Zdjąć zabezpieczenie woreczka z granulatem.
4. Remove the protection of the granule bag.
5. Lejek woreczka z granulatem umieścić wewnątrz kieszonki i wyspać pożądaną ilość wypełnienia.
5. Place the funnel with the granulate inside the pocket and pour in the desired amount of filling.
6. Po zakończonym napełnianiu założyć zabezpieczenie na woreczek z granulatem, zamknąć wkład i umieścić go w pokrowcu **PureMed™** (powtórzyć w odwrotnej kolejności punkty 1-4).
6. After filling, put the protection cap on the granule bag, close the cotton insert and place it in the **PureMed™** cover (perform steps 1-4 in reverse).

WYTWÓRCA / MANUFACTURER

 rehomat

 REH4MAT

36-060 Głogów Małopolski, ul. Piaski 47, POLAND

Adres korespondencyjny / Mailing address:

ul. Truskawkowa 17, Widna Góra,

37-500 Jarosław, POLAND

tel. +48 16 621 42 20

tel. +48 16 621 41 35

fax. +48 16 621 42 13

Adres mailowy / E-mail address:

biuro@reh4mat.com

www.reh4mat.com

www.stabilobedsystem.com



**MEDICAL
DEVICE**
CLASS I



**WYRÓB
MEDYCZNY**
KLASA I

28/U/8

WERSJA / VERSION: 22.01.2021

© Sławomir Wroński 2021